ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Culture française et par le Ministre de la Culture néerlandaise, le 28 mars 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exécution de l'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision ainsi que du Protocole à cet Arrangement signés à Strasbourg respectivement le 22 juin 1960 et le 2 février 1965", a donné le 29 avril 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e maart 1968 door de Minister van de Nederlandse Cultuur en door de Minister van de Franse Cultuur verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoering van de Europese Overeenkomst tot bescherming van televisie-uitzendingen, alsmede van het Protocol bij deze Overeenkomst beide respectievelijk ondertekend te Straatsbu op 22 juni 1960 en 2 februari 196 heeft de 29e april 1968 het volgend advies gegeven :

OBSERVATIONS GENERALES.

L'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision et le protocole à cet Arrangement, approuvés par la loi du 14 janvier 1968, organisent la protection des émissions de télévision, notamment en accordant aux organismes de télévision le droit d'autoriser ou d'interdire la réémission, la fixation et la communication au public de leurs émissions (article 1er).

Toutefois, l'article 3 de l'Arrangement, modifié par l'article 2 du protocole, reconnaît aux parties à l'Arrangement la faculté d'exclure cette protection dans les cas que cette disposition énumère. L'exercice de cette faculté est subordonné à une déclaration faite au moment de la signature ou du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, spécifiant les réserves dont la partie à l'Arrangement entend faire usage (article 10).

L'article 2 de la loi du 14 janvier 1968 dispose comme suit :

"Sous réserve d'approbation par le Roi, les Instituts de la radiodiffusion-télévision belge déterminent, en ce qui concerne leurs propres émissions de télévision, les conditions d'exercice des droits institués par l'Arrangement et le protocole.

Le Roi prend les mesures nécessaires pour l'exécution de l'Arrangement et du protocole. Le cas échéant, il limite les droits institués par l'Arrangement et le protocole, en faisant usage des réserves qui y sont inscrites ... ".

.../...

Cependant, ni lors de la signature de l'Arrangement, le 22 juin 1960, ni lors du dépôt de l'instrument de ratification, le 7 février 1968, la Belgique n'a déclaré qu'elle entendait faire usage de la faculté que l'article 3 de l'Arrangement reconnaît aux parties contractantes. Il en résulte qu'à l'égard de la Belgique, l'Arrangement, et plus particulièrement l'article 2, produisent tous leurs effets.

En conséquence, le projet qui, conformément à l'article 3 de l'Arrangement, tend à limiter ou à exclure la protection des émissions de télévision prévue dans l'article 2, n'est pas actuellement compatible avec les engagements pris sans réserves par la Belgique.

Si, faute d'avoir notifié ses réserves en temps utile et conformément à la procédure établie par les articles 3 et 10 de l'Arrangement, la Belgique ne peut plus prétendre les opposer unilatéralement aux autres Etats liés par cet instrument, il reste toujours loisible à l'ensemble de ces Etats d'acquiescer à des réserves dontl'irrégularité tient exclusivement à leur caractère tardif.

A défaut d'un tel acquiescement, la Belgique devrait, soit respecter l'Arrangement dans l'ensemble de ses dispositions, soit le dénoncer pour le tout, selon la procédure prévue à l'article 14. L'existence même de cette faculté de dénonciation incitera vraisemblablement les autres Etats, parties à l'Arrangement, à acquiescer aux réserves que la Belgique se propose de faire de manière tardive.

Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, la Belgique a complété, le 17 avril 1968, son instrument de ratification par la notification au Conseil de l'Europe des réserves inscrites dans le projet. Le projet ne pourra, dès lors, être soumis à la signature royale avant que les divers Etats, parties à l'Arrangement, n'aient acquiescé à ces réserves.

..../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

I.

Le projet est pris en exécution de la loi du 14 janvier 1968 et non en exécution de l'Arrangement européen ainsi que du protocole à cet Arrangement.

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté royal relatif à la protection des émissions de télévision".

II.

1) Avant l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu d'insérer l'alinéa suivant :

"Vu la loi du 26 janvier 1960 relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion, notamment l'article 12, modifié par la loi du 14 janvier 1968; ".

2) L'alinéa 2 du préambule, qui se réfère à la loi du 18 mai 1960, peut être supprimé car il ne constitue pas un des fondements du projet.

III.

1) A l'article 1er, § 1er, il y a lieu de remplacer les mots "prévue au chiffre 1, lettre (b) de l'article 1er" par les mots "prévue à l'article 1er, 1, b".

.../...

Au § 2 du même article, il faut supprimer le mot "ci-dessus".

2) A l'article 2, il y a lieu de remplacer les mots "prévue au chiffre 1, lettre (c) de l'article 1er" par les mots "prévue à l'article 1er, 1, c".

3) A l'article 3, il convient de remplacer les mots "prévue au chiffre 1, lettre (d) de l'article 1er" par les mots "prévue à l'article 1er, 1, d".

ALGEMENE OPMERKINGEN.

De Europese Overeenkomst tot bescherming van de televisie-uitzendingen en het protocol bij die Overeenkomst, beide goedgekeurd bij de wet van 14 januari 1968, beschermen de televisie-uitzendingen, met name door de televisie-instellingen het recht te verlenen de wederuitzending, de vastlegging en de openbaarmaking van hun uitzendingen toe te staan of te verbieden (artikel 1).

Artikel 3 van de Overeenkomst, gewijzigd bij artikel 2 van het protocol, laat de verdragsluitende partijen echter de mogelijkheid die bescherming uit te sluiten in de gevallen die het opsomt. Van die mogelijkheid kan maar gebruik worden gemaakt indien bij de ondertekening of de neerlegging van de bekrachtigings- of de toetredingsoorkonde een verklaring wordt afgelegd, die aangeeft welk voorbehoud de verdragsluitende partij wenst te maken (artikel 10).

Artikel 2 van de wet van 14 januari 1968 bepaalt :

"Onder voorbehoud van 's Konings goedkeuring bepalen de Instituten der Belgische Radio en Televisie, met betrekking tot hun eigen televisie-uitzendingen, de voorwaarden voor het uitoefenen van de door de Overeenkomst en het protocol ingestelde rechten.

De Koning neemt de maatregelen die voor de uitvoering van de Overeenkomst en het protocol nodig zijn. In voorkomend geval beperkt hij de door de Overeenkomst en het protocol ingestelde rechten met gebruikmaking van het in de Overeenkomst en het protocol bepaalde voorbehoud ...".

.../...

België heeft echter noch bij de ondertekening van de Overeenkomst op 22 juni 1960, noch bij de neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde op 7 februari 1968, te kennen gegeven dat het gebruik wenste te maken van de mogelijkheid die artikel 3 van de Overeenkomst de verdragsluitende partijen biedt. De Overeenkomst, inzonderheid artikel 2, heeft dus ten aanzien van België volledige uitwerking.

Waar het ontwerp de televisie-uitzendingen op grond van artikel 3 van de Overeenkomst wil uitsluiten van de in artikel 2 bepaalde bescherming of deze wil beperken, is het momenteel dan ook onbestaanbaar met de verbintenissen die België zonder enig voorbehoud heeft aangegaan.

Kan België zich, doordat het zijn voorbehoud niet te gelegener tijd en volgens de artikelen 3 en 10 van de Overeenkomst te kennen heeft gegeven, niet meer eenzijdig op dat voorbehoud beroepen tegenover de andere, door die oorkonde gebonden Staten, deze kunnen echter altijd gezamenlijk instemmen met een voorbehoud dat alleen onregelmatig is doordat het te laat komt.

Als die instemming niet wordt verkregen, kan België ofwel de Overeenkomst in al haar bepalingen naleven ofwel ze in haar geheel opzeggen, overeenkomstig artikel 14. Het feit zelf dat zodanige opzegging mogelijk is, zal de andere Staten die partij bij de Overeenkomst zijn, wellicht aanzetten tot aanvaarding van het tardieve voorbehoud dat België zich voorneemt te maken.

.../...

Naar aan de Raad van State is medegedeeld, heeft België zijn bekrachtigingsoorkonde op 17 april 1968 aangevuld door aan de Raad van Europa kennis te geven van het in het ontwerp bepaalde voorbehoud. Het ontwerp kan dan ook niet aan de Koning ter ondertekening worden voorgelegd dan nadat de onderscheiden Staten die partij bij de Overeenkomst zijn met dat voorbehoud hebben ingestemd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

I.

Het ontwerp-besluit wordt vastgesteld ter uitvoering van de wet van 14 januari 1968, niet van de Europese Overeenkomst en het daarbij behorende protocol.

Het opschrift leze men dus zó :

"Koninklijk besluit betreffende de bescherming van de televisie-uitzendingen".

II.

1) Vóór het eerste lid van de aanhef moet een verwijzing komen, als volgt :

"Gelet op de wet van 26 januari 1960 betreffende de taksen op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, inzonderheid op artikel 12, gewijzigd bij de wet van 14 januari 1968 ; ".

.../...

2) Het tweede lid van de aanhef, dat verwijst naar de wet van 18 mei 1960, kan vervallen. Die wet is immers geen rechtsgrond voor het ontwerp.

III.

1) In artikel 1, § 1, plaatse men het zindeel "als bedoeld in artikel 1, lid 1, b, van de Europese Overeenkomst betreffende de bescherming van televisie-uitzendingen" duidelijkheidshalve tussen komma's.

In artikel 1, § 2, vervange men de woorden "in de voorgaande paragraaf" door "in § 1".

2) In artikel 2 is het woord "overbrengt" uitgevallen na "dat tekens, geluiden of beelden". Men plaatse het zindeel "als bedoeld in artikel 1, lid 1, c, van de Overeenkomst" tussen komma's.

3) Ook in artikel 3 plaatse men het zindeel "als bedoeld ..." tussen twee komma's.

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
Madame : Mevrouw :	J.MASQUELIN, G.CISELET,	conseillers d'Etat, staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P.DE VISSCHER, G.ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.VAN BUNNEN.